

DAFTAR ISI

LEMBAR JUDUL	i
LEMBAR PERSETUJUAN	ii
PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	iii
LEMBAR PENGESAHAN	iv
SURAT PERNYATAAN LAYAK UJIAN SIDANG	v
MOTTO DAN PERSEMBAHAN	vii
ABSTAKSI	viii
YOSHI	ix
GAIYO	x
KATA PENGANTAR	xiv
DAFTAR ISI	xvi
DAFTAR TABEL	xix

BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah	1
B. Rumusan dan Fokus Masalah	6
C. Tujuan dan Manfaat	7
D. Definisi Operasional	8
E. Sistematika Penelitian	9

BAB II LANDASAN TEORETIS

A. Konsep Terjemahan	10
1. Proses Penerjemahan	13
2. Teknik Penerjemahan	15

3. Pergeseran dalam Penerjemahan	18
4. Kesepadanan dalam Penerjemahan	20
B. Pronomina Persona	21
1. Pronomina Persona dalam Bahasa Jepang	21
a. <i>Daimeishi</i>	24
b. <i>Shijidaimeishi</i>	29
2. Pronomina Persona dalam Bahasa Indonesia	30
a. Pronomina Persona	31
b. Pronomina Penanya	32
c. Pronomina Penunjuk	33
B. Penelitian Relevan	35

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A. Metode Penelitian	37
1. Waktu dan Tempat Penelitian	39
2. Jenis Penelitian	39
B. Prosedur Penelitian	39
1. Tahap Perencanaan	40
2. Tahap Pelaksanaan	40
3. Tahap Penyelesaian	40
C. Teknik Pengumpulan Data	43
D. Teknik Analisis Data	45
E. Objek dan Sumber Data	45

BAB IV ANALISIS DATA

A. Paparan Data	44
B. Analisis Data	46
C. Interpretasi Data	72

BAB V KESIMPULAN DAN SARAN

A. Kesimpulan	73
B. Saran	76

Daftar Acuan

Lampiran